

[197426]

Jahr 2024*Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2024***Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 30. Dezember 2024, Nr. 1197

Abänderung der Kriterien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten betreffend die Situation der Frau in der Gesellschaft oder die Gleichstellung zwischen Frau und Mann – Benennung der Preise nach Lidia Menapace

*Fortsetzung >>>***DELIBERAZIONI****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 30 dicembre 2024, n. 1197

Modifica dei criteri per la concessione di premi per elaborati scientifici concernenti la condizione della donna nella società o le pari opportunità tra donna e uomo – denominazione dei premi in onore di Lidia Menapace

Continua >>>



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1197
Sitzung vom 30/12/2024 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Abänderung der Kriterien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten betreffend die Situation der Frau in der Gesellschaft oder die Gleichstellung zwischen Frau und Mann – Benennung der Preise nach Lidia Menapace

Oggetto:

Modifica dei criteri per la concessione di premi per elaborati scientifici concernenti la condizione della donna nella società o le pari opportunità tra donna e uomo – denominazione dei premi in onore di Lidia Menapace

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

1.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5 als Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz sieht in Artikel 35 vor, dass das Land Südtirol in den Bereichen Aus- und Weiterbildung von Frauen, Sensibilisierung der Öffentlichkeit zum Thema Chancengleichheit und Förderung der Frauenkultur Maßnahmen ergreifen kann. Die entsprechenden Durchführungsrichtlinien werden von der Landesregierung auf Vorschlag der zuständigen Landesrätin/des zuständigen Landesrats erlassen.

Gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Artikel 2 Absatz 1, bestimmt die Landesregierung Kriterien und die Modalitäten für die Gewährung wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art.

Mit eigenem Beschluss vom 27. August 2012, Nr. 1250 sind die „Kriterien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten betreffend die Situation der Frau in der Gesellschaft oder die Chancengleichheit zwischen Frau und Mann“ genehmigt worden.

Es wird für notwendig erachtet, besagte Kriterien zu überarbeiten, um diese den aktuellen Erfordernissen anzupassen und die Förderpreise auf Wunsch und Vorschlag des Landesbeirats für Chancengleichheit für Frauen nach der Frauenrechtlerin Lidia Menapace zu benennen.

Die wichtigsten Änderungen sind folgende:

Im Titel wird die Bezeichnung der Förderpreise „Lidia Menapace“ eingeführt, der Themenkreis der wissenschaftlichen Arbeiten wird leicht abgeändert umschrieben.

Im Artikel 4 „Teilnahmebedingungen“ wird die Voraussetzung der Ansässigkeit in Südtirol zeitlich eingegrenzt, nämlich auf mindestens zwei ununterbrochene Jahre, welche zum Zeitpunkt der Antragstellung verstrichen sein und zumindest bis Ablauf der Einreichfrist aufrecht erhalten bleiben müssen; alternativ zum Wohnsitz in Südtirol wird ein mindestens zweijähriges Hochschulstudium in Südtirol als Voraussetzung eingeführt. Damit soll einerseits der Kreis der möglichen Teilnehmerinnen und Teilnehmer erweitert und somit eine größere Anzahl von interessanten wissenschaftlichen Arbeiten in Erfahrung gebracht, andererseits der

La legge provinciale dell'8 marzo 2010, n. 5, quale legge sulla parificazione sulla promozione delle donne, all'articolo 35 prevede che la Provincia autonoma di Bolzano può promuovere misure negli ambiti di formazione e aggiornamento per le donne, di sensibilizzazione dell'opinione pubblica al tema delle pari opportunità e di promozione della cultura femminile. Le relative direttive di attuazione sono emanate dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora o assessore competente.

Ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, articolo 2, comma 1, la Giunta provinciale predetermina i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere.

Con delibera propria del 27 agosto 2012, n. 1250 sono stati approvati i “Criteri per la concessione di premi per elaborati scientifici concernenti la condizione della donna nella società o le pari opportunità tra donna e uomo”.

Si ritiene necessaria una rielaborazione dei predetti criteri per adeguarli alle esigenze attuali e per denominare i premi incentivanti in onore dell'attivista per i diritti delle donne Lidia Menapace, come auspicato e proposto dalla Commissione provinciale per le pari opportunità delle donne.

Le modifiche più rilevanti sono le seguenti:

Nel titolo viene introdotta la denominazione dei premi "Lidia Menapace", l'ambito tematico degli elaborati scientifici viene delineato in modo leggermente modificato.

All'articolo 4 “Condizioni di partecipazione”, il requisito della residenza in Alto Adige viene limitato nel tempo ad almeno due anni ininterrotti che devono sussistere alla data della domanda e permanere almeno fino alla scadenza del termine di presentazione; in alternativa alla residenza in Alto Adige, come requisito viene introdotto un corso di studi universitari di almeno due anni in Alto Adige. In tal modo si intende, da un lato, allargare la cerchia delle/dei potenziali partecipanti, venendosi quindi a conoscenza di un maggior numero di elaborati interessanti, dall'altro lato, si intende mantenere il nesso con l'Alto Adige.

Südtirolbezug beibehalten werden.

Im Artikel 5 „Frist für die Einreichung des Antrags“ werden zu den Formen der Einreichung mittels Einschreiben mit Rückantwort oder persönlicher Übergabe entsprechend dem aktuellen Stand der Technik die Übermittlung mit zertifizierter elektronischer Post und mit einfacher elektronischer Post hinzugefügt.

Im Artikel 6 „Antrag und Unterlagen“ werden im Absatz 1 folgende Buchstaben gestrichen: „c) Ermächtigung zur Verarbeitung der persönlichen Daten im Sinne des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 in geltender Fassung“, da nicht mehr den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend und „d) Angabe bereits erhaltener Preise“, da die Bewertungskommission ihre Entscheidung unabhängig vom Urteil Dritter treffen soll und die allfällige Verleihung anderer Preise auch bisher keinen Vorteil für die Erlangung der gegenständlichen Preise darstellte, weswegen diese Angabe überflüssig erscheint. Des Weiteren werden im Absatz 2 mit Einführung der digitalen Übermittlung der wissenschaftlichen Arbeit für die Einreichung derselben die Modalitäten dem aktuellen Stand der Technik angepasst.

Im Artikel 7 „Themenkreise und Bewertungskriterien“ wird im Absatz 1 der Buchstabe c) „Frauenbilder und Geschlechterfragen“ gestrichen, da die diesbezüglichen Thematiken bereits in jenen laut Buchstabe a) und laut Buchstabe b), dessen Wortlaut leicht verändert wurde, enthalten sind.

Im Absatz 2 wird das Bewertungssystem geändert, nämlich bezüglich der Höchstpunktezahl (100 Punkte statt wie bisher 40 Punkte), bezüglich der Gewichtung der einzelnen Kriterien (unterschiedlich je nach Kriterium, beginnend bei null, statt wie bisher im Bereich von eins bis fünf, einförmig für jedes der acht Kriterien) und bezüglich der Kriterien selbst, von denen einige dieselben bleiben, andere umformuliert werden und wieder andere bisherige Kriterien gänzlich ersetzen. Die Abänderung des Bewertungs-systems erscheint notwendig, da sowohl der schmale Bewertungsspielraum von eins bis fünf als auch die teils schwammig formulierten bisherigen Kriterien den Bewertungskommissionen bei der Anwendung Schwierigkeiten bereitet

All'articolo 5 “Termini di presentazione della domanda”, alle forme di presentazione mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento o consegna personale vengono aggiunte le modalità di trasmissione con posta elettronica certificata e con posta elettronica semplice, conformemente alle soluzioni tecniche attuali.

All'articolo 6, comma 1 “Domanda e documentazione” vengono soppresse le seguenti lettere: “c) autorizzazione all'utilizzo dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche”, in quanto non più conforme alla normativa vigente e “d) indicazione di eventuali altri premi ottenuti in precedenza”, in quanto la commissione di valutazione dovrà prendere la propria decisione indipendentemente dal giudizio di terzi ed in quanto l'eventuale conferimento di altri premi non costituiva un vantaggio ai fini dell'ottenimento dei premi in questione neppure finora, per cui la relativa indicazione appare superflua. Inoltre, nel comma 2 si introduce la trasmissione degli elaborati scientifici in formato digitale per adeguare le modalità di presentazione degli stessi alle soluzioni tecniche attuali.

All'articolo 7 “Aree tematiche e criteri di valutazione”, comma 1, la lettera c) “l'immagine femminile e questioni di genere”, viene soppressa, rientrando le relative tematiche già in quelle descritte nella lettera a) e nella lettera b), dal tenore leggermente modificato.

Al comma 2, viene modificato il sistema di valutazione, in particolare per quanto riguarda il punteggio massimo (100 punti invece dei 40 precedenti), la ponderazione dei singoli criteri (diversa a seconda del criterio, partendo da zero, invece che nel margine da uno a cinque, uniformemente per ciascuno degli otto criteri, come previsto finora), ed i criteri medesimi, alcuni dei quali restano gli stessi, altri vengono riformulati ed altri ancora sostituiscono del tutto alcuni dei criteri finora in vigore. La modifica del sistema di valutazione appare necessaria in quanto sia il margine di valutazione limitato da uno a cinque, sia i criteri, in parte formulati, finora, in modo vago, hanno causato difficoltà alle commissioni di valutazione nell'applicazione.

haben.

Der Artikel 8 „Bewertungskommission“ erhält den neuen Titel „Bewertungsverfahren und -kommission“ und beschreibt in den Absätzen 1 und 2 den Ablauf der Überprüfung der Anträge rein formeller Art, welche vom Frauenbüro als zuständiger Verwaltungseinheit durchgeführt wird. Laut den bisherigen Bestimmungen wird die formelle Prüfung der Anträge von der Bewertungskommission durchgeführt.

Absatz 2 fährt fort mit der Zusammensetzung der Bewertungskommission, welche nunmehr aus mindestens fünf – statt vier – Mitgliedern des Landesbeirats für Chancengleichheit für Frauen und aus maximal zwei externen „Fachleuten“ statt wie bisher „Vertreterinnen, die ehrenamtlich tätig sind“ bestehen soll. Der bisherige Buchstabe a), welcher eine Vertreterin des Frauenbüros als Mitglied vorsieht, wird gestrichen.

Es erscheint sinnvoll, die formelle Prüfung von der Verwaltung und nur die inhaltliche Bewertung von der Bewertungskommission selbst durchführen zu lassen. Um letzterer mehr Flexibilität bei der Abhaltung ihrer Sitzungen zu ermöglichen, erscheint es zweckdienlich, von einer zwingenden Beteiligung durch Landespersonal als festem Bestandteil der Kommission abzusehen. Die bisherige Formulierung „externe ehrenamtlich tätige Vertreterinnen“ erscheint, insbesondere im deutschen Wortlaut, in ihrer Bedeutung unklar und soll durch den Begriff „externe Fachleute“ ersetzt werden. In den weiteren Absätzen wird eingeführt: Absatz 3 die Bestimmung einer Schriftführerin bei der ersten Sitzung, Absatz 4 die Möglichkeit, eine Mitarbeiterin/einen Mitarbeiter des Frauenbüros zu den Sitzungen hinzuzuziehen und Absatz 5 die Erarbeitung eines Zertifikats „Förderpreis Lidia Menapace“.

Es wird ein neuer Artikel als Artikel 9 eingeführt, welcher die Aufgaben der Vorsitzenden der Bewertungskommission auflistet.

Es wird ein neuer Artikel, nämlich der Artikel 12 eingeführt, welcher den Schutz der personenbezogenen Daten bezüglich der in den Anträgen auf Verleihung der Preise angegebene Daten erläutert.

Es werden zudem zwei neue Artikel, nämlich die Artikel 13 und 14 eingeführt: Ersterer enthält einen Verweis auf die

All'articolo 8 "Commissione di valutazione" viene assegnato il nuovo titolo "Procedura e commissione di valutazione". Nei relativi commi 1 e 2 viene descritto il procedimento di esame delle domande da un punto di vista meramente formale, svolto dal Servizio donna quale unità amministrativa competente. Secondo le disposizioni finora vigenti, l'esame formale delle domande viene effettuato dalla commissione di valutazione.

Il comma 2 segue con la composizione della commissione di valutazione che ora dovrà comprendere almeno cinque - anziché quattro - membri della Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne e al massimo due "esperte esterne/esperti esterni" anziché "rappresentanti esterne operanti nel volontariato". L'attuale lettera a) che prevede come membro una rappresentante del Servizio donna viene soppressa.

Appare opportuno affidare l'esame formale all'amministrazione e solo la valutazione dei contenuti alla commissione di valutazione stessa. Per dare a quest'ultima maggiore flessibilità nello svolgimento delle proprie riunioni, appare opportuno prescindere da una partecipazione obbligatoria di personale dell'amministrazione provinciale quale componente fisso. La dicitura attuale "rappresentanti esterne operanti nel volontariato" appare poco chiara nel suo significato, in particolare nella versione tedesca del testo, per cui verrà sostituita dal termine "esperte esterne/esperti esterni".

Nei commi successivi viene introdotta: comma 3, la nomina di una segretaria alla prima riunione, comma 4, la possibilità di convocare alle riunioni una collaboratrice/un collaboratore del Servizio donna e comma 5, l'elaborazione di un certificato "Premio Lidia Menapace".

Viene introdotto un nuovo articolo, quale l'articolo 9, che elenca le funzioni della presidente della commissione di valutazione.

Viene introdotto un nuovo articolo, ovvero l'articolo 12, che illustra la protezione dei dati personali in relazione ai dati contenuti nelle domande per la concessione dei premi.

Vengono inoltre introdotti due nuovi articoli, ovvero gli articoli 13 e 14: il primo prevede un rinvio all'applicazione della legge

Anwendung des Landesgesetzes Nr. 17/1993 betreffend das Verwaltungsverfahren, der zweite regelt die Übergangsbestimmungen.

Mit eigenem Beschluss werden jährlich die Anzahl und die Höhe der Förderpreise im Rahmen des Programms zur Verwirklichung der Geschlechtergleichstellung und der Frauenförderung festgelegt.

Die finanzielle Deckung der durch diese Richtlinien entstehenden Lasten, die auf Euro 7.500,00 im Haushaltsjahr 2025 geschätzt werden, erfolgt durch die im Kapitel U12041.0223 des Verwaltungshaushalts für die Haushaltsjahre 2024-2026 bereitgestellten Mittel.

Es wird Einsicht genommen in die Anlage A „Richtlinien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten „Lidia Menapace“ betreffend die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung“, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. beiliegende Richtlinien (Anlage A) für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten „Lidia Menapace“ betreffend die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung zu genehmigen
2. den Beschluss vom 27. August 2012, Nr. 1250 betreffend die Genehmigung der Kriterien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten betreffend die Situation der Frau in der Gesellschaft oder die Chancengleichheit zwischen Frau und Mann zu widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

provinciale n. 17/1993, relativa al procedimento amministrativo, il secondo le disposizioni transitorie.

Con delibera propria vengono stabiliti annualmente il numero e l'ammontare dei premi da assegnare nel quadro del programma per la parificazione dei generi e la promozione della donna.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dai criteri allegati, stimati in Euro 7.500,00 nell'esercizio 2025, è garantita dagli importi stanziati sul capitolo U12041.0223 del bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2024-2026.

Si prende visione dell'allegato A "Criteri per la concessione di premi per elaborati scientifici "Lidia Menapace", concernenti la parificazione dei generi e la promozione della donna", il quale costituisce parte integrante della presente delibera.

Tanto premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. di approvare i criteri allegati (allegato A) per la concessione di premi per elaborati scientifici "Lidia Menapace", concernenti la parificazione dei generi e la promozione della donna";
2. di revocare la delibera del 27 agosto 2012, n. 1250 attinente all'approvazione dei criteri per la concessione di premi per elaborati scientifici concernenti la condizione della donna nella società o le pari opportunità tra donna e uomo.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA



DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten „Lidia Menapace“ betreffend die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten der Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten betreffend die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung.

Artikel 2

Zielsetzung

1. Der Förderpreis soll ein Ansporn für Studierende sein, sich mit dem Thema der Chancengleichheit zwischen Frau und Mann in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens und mit anderen Geschlechterfragen auseinanderzusetzen. Förderungswürdige wissenschaftliche Arbeiten sollen veröffentlicht und die enthaltenen Informationen und Anregungen zur Verbesserung der Situation der Frau und der Chancengleichheit genutzt werden.

Artikel 3

Allgemeine Bestimmungen

1. Im Sinne dieser Richtlinien gelten als wissenschaftliche Arbeiten Bachelorarbeiten, Diplomarbeiten, Dissertationen, Forschungsarbeiten und Abschlussarbeiten eines mindestens zweijährigen Masterstudienganges.

2. Die Landesregierung legt jährlich die Anzahl und die Höhe der Förderpreise im Rahmen des Tätigkeitsprogramms zur Verwirklichung der Geschlechtergleichstellung und der Frauenförderung fest.

3. Die Bewertungskommission nimmt die Bewertung der wissenschaftlichen Arbeiten laut Artikel 7 vor und bestimmt die Preisträgerinnen bzw. Preisträger.

4. Der Förderpreis ist mit Stipendien oder mit anderen von öffentlichen oder privaten Einrichtungen für dieselbe wissenschaftliche Arbeit gewährten Geldpreisen kumulierbar.

Artikel 4

Teilnahmebedingungen

1. Um einen Förderpreis können sich Personen

Criteria per la concessione di premi per elaborati scientifici “Lidia Menapace” concernenti la parificazione dei generi e la promozione della donna

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di premi per elaborati scientifici concernenti la parificazione dei generi e la promozione della donna.

Articolo 2

Finalità

1. Il premio è finalizzato a sensibilizzare studentesse e studenti a confrontarsi con la tematica delle pari opportunità tra donna e uomo in tutti gli ambiti della vita sociale e con altre questioni di genere. Gli elaborati scientifici meritevoli saranno pubblicati e le informazioni e i suggerimenti da essi forniti saranno utilizzati per migliorare la situazione della donna e quella delle pari opportunità.

Articolo 3

Disposizioni generali

1. Ai sensi dei presenti criteri sono considerati elaborati scientifici le tesi di laurea/bachelor, le tesi di diploma, le tesi di dottorato, i lavori di ricerca e le tesi di master di durata almeno biennale.

2. La Giunta provinciale stabilisce annualmente il numero e l'ammontare dei premi da assegnare nel quadro del programma di attività per la parificazione dei generi e la promozione della donna.

3. La commissione di valutazione valuta gli elaborati scientifici ai sensi dell'articolo 7 e determina le persone da premiare.

4. Il premio è cumulabile con borse di studio o con altri premi in denaro concessi per lo stesso elaborato scientifico da istituzioni pubbliche o private.

Articolo 4

Condizioni di partecipazione

1. Possono presentare domanda per la

mit folgenden Voraussetzungen bewerben:

- a) mindestens zweijähriger ununterbrochener Wohnsitz in Südtirol zum Zeitpunkt der Antragstellung und zumindest bis Ablauf der Einreichfrist oder Studium an einer Hochschule in Südtirol von mindestens zwei Jahren;
- b) abgeschlossenes Studium an einer der folgenden Hochschuleinrichtungen:
 1. Universität,
 2. pädagogische oder berufspädagogische Akademie oder Akademie für Sozialarbeit,
 3. öffentliche oder private einer Universität gleichgestellte Hochschule,
- c) der jeweilige Studienabschluss darf höchstens ein Jahr zurückliegen: Hierbei wird auf das Datum des Studienabschlusses und das Datum der Antragstellung für den Förderpreis Bezug genommen.

2. Die wissenschaftliche Arbeit muss in deutscher, italienischer oder englischer Sprache eingereicht werden, wobei bei der englischen Fassung eine Übersetzung in deutscher oder italienischer Sprache beigelegt werden muss.

Artikel 5

Frist für die Einreichung des Antrags

1. Der Bewerbungsantrag ist mittels zertifizierter elektronischer Post (ZEP), Einschreiben mit Rückantwort, persönlicher Übergabe beim Frauenbüro der Autonomen Provinz Bozen, oder einfacher E-Mail (in diesem Fall muss die Kopie eines Erkennungsausweises der antragstellenden Person beigelegt werden) innerhalb der Ausschlussfrist vom 28. Februar eines jeden Jahres einzureichen.
2. Für die mittels Einschreiben gesendeten Anträge gilt für die Einhaltung der Einreichfrist das Datum des Poststempels.

Artikel 6

Antrag und Unterlagen

concessione di un premio le persone in possesso dei seguenti requisiti:

- a) residenza ininterrotta di almeno due anni in Alto Adige al momento della presentazione della richiesta e quantomeno fino alla scadenza del termine per la presentazione delle domande oppure assolvimento di un corso di studi universitari In Alto Adige di almeno due anni;
- b) assolvimento di un corso di studi presso una delle seguenti istituzioni universitarie:
 1. università;
 2. accademia pedagogica o di pedagogia della formazione o accademia delle professioni sociali;
 3. scuola superiore pubblica o privata, equiparata ad un'università;
- c) conseguimento del relativo diploma da non più di un anno: fanno fede la data di conferimento del diploma e la data di presentazione della domanda per la concessione del premio.

2. L'elaborato scientifico deve essere presentato in lingua italiana, tedesca o inglese. Se l'elaborato viene consegnato in inglese, è necessario allegare una traduzione in lingua italiana o tedesca.

Articolo 5

Termine di presentazione della domanda

1. La domanda va presentata mediante posta elettronica certificata (PEC), lettera raccomandata con avviso di ricevimento, consegna diretta al Servizio donna della Provincia autonoma di Bolzano oppure posta elettronica semplice (in tal caso è necessario allegare copia di un documento di identità della persona richiedente) entro il termine perentorio del 28 febbraio di ogni anno.
2. Per le domande inoltrate mediante raccomandata, quale termine di presentazione fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante.

Articolo 6

Domanda e documentazione

1. Der oder die Antragstellende füllt das vom Frauenbüro zur Verfügung gestellte Antragsformular aus und unterzeichnet es. Der Antrag ist mit folgenden Unterlagen und Angaben zu versehen:

a) kurze Beschreibung der wissenschaftlichen Arbeit und Zuordnung zu mindestens einem der zwei Themenkreise laut Artikel 7 Absatz 1;

b) kurzer Lebenslauf.

2. Die wissenschaftliche Arbeit ist auf jeden Fall auch dann in digitaler Form zu übermitteln, wenn der Antrag in Papierform eingereicht wird.

3. Das Frauenbüro ist nicht zur Rückerstattung der eingereichten Unterlagen verpflichtet.

Artikel 7

Themenkreise und Bewertungskriterien

1. Die wissenschaftlichen Arbeiten sollen Informationen und Anregungen zu zumindest einem der folgenden Themenkreise vermitteln:

a) frauenspezifische, gendergerechte und feministische Themen bzw. Themen, die aus einer frauenspezifischen, gendergerechten und feministischen Sicht analysiert wurden;

b) die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung.

2. Es wird eine Rangliste der bewerteten wissenschaftlichen Arbeiten aufgrund nachstehend angeführten Bewertungspunkten für jedes der folgenden Kriterien erstellt (insgesamt maximal 100 Punkte):

a) Bedeutung der Arbeit im Hinblick auf die Themen laut Artikel 7, Absatz 1 (0-20 Punkte);

b) gesellschaftspolitische Bedeutung des Themas (0-20 Punkte);

c) geschlechtsspezifische Analyse der Thematik bzw. geschlechtergerechter Zugang (0-15 Punkte);

d) Neuheit des Themas in der Wissenschaft (0-10 Punkte);

e) Originalität im Zugang zu einem schon bekannten Thema (0-10 Punkte);

f) Einbringung der Sichtweise der Autorin oder des Autors (0-10 Punkte);

g) funktionaler und geschlechtergerechter Sprachgebrauch (0-10 Punkte);

1. La domanda, compilata su apposito modulo predisposto dal Servizio donna e sottoscritta dalla persona richiedente, deve essere corredata dalla seguente documentazione e dalle seguenti informazioni:

a) breve sintesi dell'elaborato scientifico e inquadramento di esso in almeno una delle due aree tematiche di cui all'articolo 7, comma 1;

b) breve curriculum vitae.

2. L'elaborato scientifico va trasmesso in ogni caso in formato digitale, anche se la domanda viene presentata in forma cartacea.

3. Il Servizio donna non è tenuto alla restituzione della documentazione consegnata.

Articolo 7

Aree tematiche e criteri di valutazione

1. Gli elaborati scientifici devono fornire informazioni e suggerimenti su almeno una delle seguenti aree tematiche:

a) tematiche sulla specificità femminile, tematiche di genere e femministe, o tematiche analizzate da un punto di vista della specificità femminile, rispettosa del genere e femminista;

b) la pari opportunità dei generi e la promozione della donna.

2. Gli elaborati scientifici valutati vengono inseriti in una graduatoria stilata in base ai punteggi sottoindicati per ciascuno dei seguenti criteri (in totale, al massimo 100 punti):

a) rilevanza dell'elaborato rispetto alle tematiche indicate nell'articolo 7, comma 1 (0-20 punti);

b) rilevanza socio-politica del tema (0-20 punti);

c) analisi della specificità femminile o rispetto dell'ottica di genere (0-15 punti);

d) novità del tema nel mondo scientifico (0-10 punti);

e) approccio originale ad un tema già noto (0-10 punti);

f) commento dell'autrice o autore (0-10 punti);

g) uso funzionale della lingua nel rispetto di genere (0-10 punti).

h) Interdisziplinarität (0-5 Punkte);

3. Bei Punktegleichheit haben jene wissenschaftlichen Arbeiten Vorrang, die sich auf die Situation in Südtirol beziehen.

Artikel 8

Bewertungsverfahren und -kommission

1. Das Frauenbüro überprüft die eingegangenen Bewerbungsanträge auf deren Vollständigkeit sowie auf das Vorhandensein der Voraussetzungen laut Artikel 4, 5 und 6.

Sollte der Antrag nicht vollständig ausgefüllt oder sollten die Unterlagen und Angaben laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben a) und b) nicht vollständig sein, fordert das Frauenbüro die Betroffene/den Betroffenen dazu auf, diese zu ergänzen. Werden die fehlenden Angaben oder Unterlagen nicht innerhalb der Frist von 15 Tagen ab Erhalt der Anforderung nachgereicht, wird der entsprechende Antrag archiviert.

2. Nach Abschluss der Überprüfung gemäß Absatz 1 werden die Anträge samt Unterlagen der Bewertungskommission vorgelegt, die sich wie folgt zusammensetzt:

- a) mindestens fünf Mitglieder bzw. Ersatzmitglieder des Landesbeirats für Chancengleichheit für Frauen, welche jährlich vom Beirat namhaft gemacht werden; es können mehrmals dieselben Personen namhaft gemacht werden;
- b) maximal zwei externe Fachleute, die auf Wunsch der Mitglieder laut Punkt a) hinzugezogen werden können und ehrenamtlich tätig sind.

3. In der ersten Sitzung der Bewertungskommission wird eine Schriftführerin bestimmt.

4. Eine Mitarbeiterin/ein Mitarbeiter des Frauenbüros nimmt auf Wunsch der Bewertungskommission an deren Sitzungen teil.

5. Die Bewertungskommission erarbeitet ein eigenes Zertifikat „Förderpreis Lidia Menapace“ für die Preisträgerinnen/die Preisträger und verwendet dieses.

Artikel 9

Die Vorsitzende der Bewertungskommission

1. Die Vorsitzende wird in der ersten Sitzung der Bewertungskommission gewählt. Sie stellt, in Absprache mit den Kommissions-

h) interdisciplinarità (0-5 punti);

3. In caso di parità di punteggio viene data la precedenza agli elaborati scientifici che si riferiscono alla situazione dell'Alto Adige.

Articolo 8

Procedura e commissione di valutazione

1. Il Servizio donna esamina le domande ricevute verificandone la completezza e la sussistenza dei presupposti di cui agli articoli 4, 5 e 6.

Qualora la domanda non fosse compilata in modo completo o qualora la documentazione e le indicazioni di cui all'articolo 6, comma 1, lettere a) e b) non fossero complete, il Servizio donna ne chiede l'integrazione alla persona interessata. Se le indicazioni o i documenti mancanti non vengono forniti entro il termine di 15 giorni dal ricevimento della richiesta, la domanda verrà archiviata.

2. Terminata l'istruttoria di cui al comma 1, le domande e la relativa documentazione vengono sottoposte alla commissione di valutazione composta come segue:

- a) almeno cinque componenti effettive o supplenti della Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne, nominate annualmente dalla stessa; le componenti possono essere nominate più volte;
- b) al massimo due esperte esterne/esperti esterni, che possono essere consultate/consultati su richiesta delle componenti di cui al punto a) a titolo gratuito.

3. Nella prima riunione della Commissione di valutazione viene designata una segretaria.

4. Una collaboratrice/un collaboratore del Servizio donna partecipa, su richiesta della Commissione di valutazione, alla riunione della stessa.

5. La commissione elabora ed adotta un certificato "Premio Lidia Menapace" per le persone premiate.

Articolo 9

La presidente della commissione di valutazione

1. La presidente della commissione di valutazione è eletta nella prima seduta della commissione stessa. In accordo con i

mitgliedern, den Zeitplan, lädt zu den Sitzungen ein und moderiert diese. Die Vorsitzende sorgt für die Einhaltung der Richtlinien, koordiniert die Mitglieder der Kommission, schult eventuell neue Mitglieder der Kommission und erstattet dem Landesbeirat Bericht.

Artikel 10

Vergabe der Preise

1. Die Preise werden mit Dekret der Abteilungsdirektorin/des Abteilungsdirektors vergeben.
2. Die Auszahlung des Preisgeldes erfolgt in einer einzigen Rate durch Überweisung auf das Bankkonto der jeweiligen Preisträgerinnen/Preisträger.
3. Die Preise werden im Rahmen einer öffentlichen Feier verliehen.

Artikel 11

Verwendung der prämierten wissenschaftlichen Arbeiten

1. Mit der Annahme des Förderpreises stimmt die Preisträgerin/der Preisträger zu, dass das Frauenbüro der Autonomen Provinz Bozen und der Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen die wissenschaftliche Arbeit verwenden und veröffentlichen können. Dies beinhaltet auch, dass eine gedruckte Fassung in der Bibliothek des Frauenbüros ausgestellt werden darf. Ferner verpflichten sich die Preisträgerinnen/die Preisträger, sofern vom Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen ersucht, die wissenschaftliche Arbeit der Öffentlichkeit unentgeltlich vorzustellen.

Art. 12

Schutz personenbezogener Daten

1. Mit der Durchführung dieser Richtlinien ist die Verarbeitung folgender personenbezogener Daten der betroffenen Personen laut Artikel 4 verbunden:
 - a) meldeamtliche Daten;
 - b) Kontaktdaten;
 - c) Daten zum Studienabschluss;
 - d) Bankkoordinaten.
 - e) Steuernummer
2. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten laut Absatz 1:

membri della commissione elabora un calendario degli incontri, provvede alle convocazioni e modera gli incontri. La presidente garantisce il rispetto dei criteri di valutazione, coordina i membri della commissione, forma quelli eventualmente nuovi e relaziona alla Commissione provinciale.

Articolo 10

Assegnazione dei premi

1. I premi vengono assegnati con decreto della direttrice/del direttore di Ripartizione.
2. I premi sono liquidati alle persone premiate in un'unica soluzione e accreditati sul rispettivo conto corrente.
3. I premi vengono conferiti nell'ambito di una cerimonia aperta al pubblico.

Articolo 11

Utilizzo degli elaborati scientifici premiati

1. Con l'accettazione del premio, la persona premiata acconsente che il Servizio donna della Provincia autonoma di Bolzano e la Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne possano utilizzare e pubblicare l'elaborato scientifico. Ciò implica anche la facoltà di esposizione di un esemplare stampato nella biblioteca del Servizio donna. La persona premiata si obbliga altresì a presentare al pubblico l'elaborato scientifico, ove richiesto dalla Commissione per le pari opportunità per le donne, senza alcun compenso.

Art. 12

Protezione dei dati personali

1. Le disposizioni di cui ai presenti criteri comportano il trattamento dei seguenti dati personali riferiti alle persone interessate di cui all'articolo 4:
 - a) dati anagrafici;
 - b) contatti;
 - c) dati relativi al titolo di studio;
 - d) coordinate bancarie.
 - e) codice fiscale
2. Il trattamento dei dati personali di cui al comma 1:

a) ist im Sinne des Artikels 6 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung (EU) Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (in der Folge DSGVO) erforderlich, um eine Aufgabe im öffentlichen Interesse bzw. in Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Befugnisse der Landesverwaltung wahrzunehmen, nämlich das Verfahren für die Gewährung und Verleihung der Preise laut Artikel 1 zur Frauenförderung und zur Sensibilisierung für die Themen der Chancengleichheit entsprechend dem Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5 abzuwickeln;

b) erfolgt unter Einhaltung der Grundsätze der Rechtmäßigkeit, Richtigkeit und Transparenz, der Zweckbindung, der Datenminimierung sowie der Unversehrtheit und Vertraulichkeit laut Artikel 5 der DSGVO;

c) basiert nicht auf automatisierten Entscheidungsfindungsprozessen.

3. Die personenbezogenen Daten laut Absatz 1:

a) werden direkt bei den betroffenen Personen erhoben;

b) werden so lange gespeichert, wie sie zur Erfüllung der spezifischen Zwecke erforderlich sind, für die sie gesammelt werden; aufrecht bleiben die gesetzlichen Fristen für die Aufbewahrung von Urkunden sowie für die Bestimmungen laut Buchstabe d);

c) können anderen öffentlichen Verwaltungen zur Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder in Zusammenhang mit der Ausübung ihnen übertragener öffentlicher Befugnisse mitgeteilt werden, wie der Kontrolle der Richtigkeit der Angaben und aus steuerlichen Gründen;

d) können für statistische Zwecke oder Zwecke der wissenschaftlichen Forschung verwendet werden, sofern diese den Personen laut Absatz 1 mittels Auskunftsschreiben, wie von Artikel 13 DSGVO vorgesehen, kundgetan werden und sofern Sicherheitsmaßnahmen wie Pseudonymisierung oder Anonymisierung getroffen werden, welche die Einhaltung des Prinzips der Datenminimierung gewährleisten. Zu diesem Zweck werden sie für die Dauer von höchstens 10 Jahren aufbewahrt.

4. In ihrer Eigenschaft als Verantwortliche für die Datenverarbeitung ergreift die Landesverwaltung technische und organisatorische Maßnahmen, um ein angemessenes Sicherheitsniveau zu gewährleisten, unter Berücksichtigung des Zusammenhangs, der spezifischen Zwecke der Datenverarbeitung, der Art der verarbeiteten personenbezogenen Daten, der

a) è, ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera e) del regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016 (d'ora in poi RGPD), necessario ai fini dell'esecuzione di un compito di interesse pubblico rispettivamente connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investita l'Amministrazione provinciale ovvero dello svolgimento del procedimento di concessione e conferimento dei premi di cui all'articolo 1 volto a promuovere la donna e sensibilizzare ai temi delle pari opportunità come disposto dalla legge provinciale dell'8 marzo 2010, n. 5;

b) è effettuato nel rispetto dei principi di liceità, correttezza e trasparenza, di limitazione della finalità, di minimizzazione, nonché di integrità e riservatezza dei dati di cui all'articolo 5 del RGPD;

c) non è basato su un processo decisionale automatizzato.

3. I dati personali di cui al comma 1:

a) sono forniti direttamente dalle persone interessate;

b) sono conservati per il tempo necessario a conseguire le specifiche finalità per cui sono raccolti, fatti salvi i termini fissati dalla legge per la conservazione documentale e quanto previsto dalla lettera d);

c) possono essere comunicati ad altre amministrazioni pubbliche per l'adempimento di un compito svolto nel pubblico interesse o per l'esercizio di pubblici poteri ad esse attribuiti, quali il controllo della veridicità dei dati e per motivi fiscali;

d) possono essere riutilizzati a fini statistici e di ricerca scientifica, purché questi siano resi noti alle persone di cui al comma 1 attraverso l'informativa come previsto dall'articolo 13 del RGPD e previa adozione di adeguate misure di sicurezza quali la pseudonimizzazione o anonimizzazione, volte a garantire il rispetto del principio di minimizzazione dei dati. A tal fine saranno conservati per un periodo massimo di 10 anni.

4. L'Amministrazione provinciale, in qualità di titolare del trattamento, adotta misure tecniche ed organizzative che garantiscono un adeguato livello di sicurezza, avendo riguardo al contesto, alle specifiche finalità del trattamento, alla tipologia dei dati personali trattati, alle categorie di persone interessate, come

Kategorien von betroffenen Personen sowie des Risikos unterschiedlicher Eintrittswahrscheinlichkeit und Schwere für die Rechte der betroffenen Personen.

Artikel 13

Verweis

1. Für alles, was in diesen Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 17/1993 in geltender Fassung.

Artikel 14

Übergangsbestimmung

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die für das Jahr 2025 und die folgenden Jahre eingereicht werden.

anche al rischio di varia probabilità e gravità per i diritti delle persone interessate.

Articolo 13

Rinvio

1. Per quanto non espressamente disciplinato nei presenti criteri si rimanda a quanto previsto dalla legge provinciale n. 17/1993 e successive modifiche.

Articolo 14

Disposizione transitoria

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande relative all'anno 2025 e seguenti.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

| | | |
|---|--------------|---------------------|
| Der Generalsekretär / Il Segretario Generale | MAGNAGO EROS | 18/12/2024 16:15:45 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | LUTHER KLAUS | 18/12/2024 09:13:00 |
| Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio | RANZI KARIN | 18/12/2024 09:04:35 |

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

| | | |
|-------------------------|----------------------|----------------------|
| zweckgebunden | <input type="text"/> | impegnato |
| als Einnahmen ermittelt | <input type="text"/> | accertato in entrata |
| auf Kapitel | <input type="text"/> | sul capitolo |
| Vorgang | <input type="text"/> | operazione |

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 19/12/2024 08:56:11 TACCHINARDI MARTA Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/12/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/12/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/12/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma